



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Chan-Hung Do, à l'adresse courriel :

TPSGC.PADGTLPRRecSoum-APTMDLPBidRec

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

### Proposal To: Public Works and Government Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

### Proposition aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

#### Raison sociale et adresse du

#### fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Travel Procurement Services Division/Division des services  
d'approvisionnement en voyage  
L'Esplanade Laurier, East Tower 7t  
L'Esplanade Laurier, Tour est 7e é  
140 O'Connor, Street,  
140 O'Connor, rue O'Connor,  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0R5

|  |   |
|--|---|
| <b>Title - Sujet</b><br>Service de navette (Carling-Gilmore)   |   |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>W5942-19TN08/A   | <b>Date</b><br>2019-11-18   |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>W5942-19TN08  |   |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$\$LP-001-78019   |   |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>lp001.W5942-19TN08  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>                                    |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2019-12-30</b>   | <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br>Eastern Standard Time<br>EST |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |   |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Do, Chan-Hung   | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>lp001                               |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(343) 550-1617 ( )   | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(613) 943-7967                              |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b><br>Voir les informations contenues       |   |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b><br>See Herein  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

## TABLE DES MATIÈRES

|  |           |
|--|-----------|
| <b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>  | <b>2</b>  |
| 1.1 ÉNONCÉ DU BESOIN.....  | 2         |
| 1.2 COMPTE RENDU .....   | 2         |
| 1.3 ACCORDS COMMERCIAUX.....   | 2         |
| <b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....</b>                        | <b>2</b>  |
| 2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....                                     | 2         |
| 2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....   | 2         |
| 2.3 ANCIEN FONCTIONNAIRE .....   | 3         |
| 2.4 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....                                 | 4         |
| 2.5 LOIS APPLICABLES .....   | 5         |
| <b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....</b>                        | <b>5</b>  |
| 3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....                                     | 5         |
| <b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>                        | <b>6</b>  |
| 4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....  | 6         |
| 4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....   | 6         |
| <b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>                         | <b>6</b>  |
| 5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....  | 7         |
| 5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES ..... | 7         |
| <b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>  | <b>8</b>  |
| 6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....   | 8         |
| 6.2 ÉNONCÉ DU BESOIN.....  | 8         |
| 6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....  | 8         |
| 6.4 DURÉE DU CONTRAT .....   | 8         |
| 6.5 RESPONSABLES.....  | 8         |
| 6.6 DIVULGATION PROACTIVE DE MARCHÉS CONCLUS AVEC D'ANCIENS FONCTIONNAIRES .....               | 9         |
| 6.7 PAIEMENT .....   | 10        |
| 6.8 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION.....   | 10        |
| 6.9 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....                                       | 11        |
| 6.10 LOIS APPLICABLES .....  | 11        |
| 6.11 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....   | 11        |
| 6.12 EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCE .....  | 11        |
| <b>ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT .....</b>   | <b>16</b> |
| <b>ANNEXE C – INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....</b>                                    | <b>18</b> |
| <b>ANNEXE D – INFORMATIONS ET CONTACTS.....</b>  | <b>19</b> |
| <b>ANNEXE E - EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCE.....</b>  | <b>20</b> |

## PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### 1.1 Énoncé du besoin

Le ministère de la Défense nationale Ottawa, Ontario requiert un service de navette entre le Quartier Général de la Défense nationale (Carling), 60 Moodie Dr, Ottawa (Ontario) et le terrain de stationnement Gilmore situé au 120 Herzberg Rd, Kanata, Ontario.

Quatre (4) autobus scolaire avec chauffeurs sont requis pour la période du 20 janvier 2020 au 31 octobre 2020 avec une option de prolongation du 01 novembre 2020 au 31 octobre 2021 inclusivement.

L'énoncé des travaux est détaillé à l'annexe A.

### 1.2 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### 1.3 Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de Partenariat Trans pacifique global et Progressiste (PTGP) et l'Accord sur les marchés publics de l'organisation mondiale du commerce (OMC-AMP).

## PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2019-03-04) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : soixante (60) jours

Insérer : quatre-vingt-dix (90) jours

### 2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement à [TPSGC.PADGTLPRRecSoum-APTMDLPBidRec.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.PADGTLPRRecSoum-APTMDLPBidRec.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

En raison de la nature de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur à TPSGC ne seront pas acceptées.

### 2.3 Ancien fonctionnaire

Les contrats attribués à des anciens fonctionnaires qui touchent une pension ou qui ont reçu un paiement forfaitaire doivent résister à l'examen scrupuleux du public et constituer une dépense équitable des fonds publics. Afin de respecter les politiques et les directives du Conseil du Trésor sur les contrats attribués à des anciens fonctionnaires, les soumissionnaires doivent fournir l'information exigée ci-dessous avant l'attribution du contrat. Si la réponse aux questions et, s'il y a lieu les renseignements requis, n'ont pas été fournis par le temps où l'évaluation des soumissions est complétée, le Canada informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Le défaut de se conformer à la demande du Canada et satisfaire à l'exigence dans le délai prescrit rendra la soumission non recevable.

#### Définition

Aux fins de cette clause,

« ancien fonctionnaire » signifie tout ancien employé d'un ministère au sens de la [Loi sur la gestion des finances publiques](#), L.R., 1985, ch. F-11, un ancien membre des Forces armées canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada. Un ancien fonctionnaire peut être :

- a. un individu;
- b. un individu qui s'est incorporé;
- c. une société de personnes constituée d'anciens fonctionnaires; ou
- d. une entreprise à propriétaire unique ou une entité dans laquelle la personne visée détient un intérêt important ou majoritaire.

« période du paiement forfaitaire » signifie la période mesurée en semaines de salaire à l'égard de laquelle un paiement a été fait pour faciliter la transition vers la retraite ou vers un autre emploi par suite de la mise en place des divers programmes visant à réduire la taille de la fonction publique. La période du paiement forfaitaire ne comprend pas la période visée par l'allocation de fin de services, qui se mesure de façon similaire.

« pension » signifie une pension ou une allocation annuelle versée en vertu de la [Loi sur la pension de la fonction publique](#) (LPFP), L.R., 1985, ch. P-36, et toute augmentation versée en vertu de la [Loi sur les prestations de retraite supplémentaires](#), L.R., 1985, ch. S-24, dans la mesure où elle touche la LPFP. La pension ne comprend pas les pensions payables conformément à la [Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes](#), L.R., 1985, ch. C-17, à la [Loi sur la continuation de la pension des services de défense](#), 1970, ch. D-3, à la [Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada](#), 1970, ch. R-10, et à la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, L.R., 1985, ch. R-11, à la [Loi sur les allocations de retraite des parlementaires](#), L.R., 1985, ch. M-5, et à la partie de la pension versée conformément à la [Loi sur le Régime de pensions du Canada](#), L.R., 1985, ch. C-8.

#### Ancien fonctionnaire touchant une pension

Selon les définitions ci-dessus, est-ce que le soumissionnaire est un ancien fonctionnaire touchant une pension? **Oui ( ) Non ( )**

Si oui, le soumissionnaire doit fournir l'information suivante pour tous les anciens fonctionnaires touchant une pension, le cas échéant :

- a. le nom de l'ancien fonctionnaire;
- b. la date de cessation d'emploi dans la fonction publique ou de la retraite.

En fournissant cette information, les soumissionnaires acceptent que le statut du soumissionnaire retenu, en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la LPFP, soit publié dans les rapports de divulgation proactive des marchés, sur les sites Web des ministères, et ce conformément à l'[Avis sur la Politique des marchés : 2012-2](#) et les [Lignes directrices sur la divulgation des marchés](#).

#### Directive sur le réaménagement des effectifs

Est-ce que le soumissionnaire est un ancien fonctionnaire qui a reçu un paiement forfaitaire en vertu de la Directive sur le réaménagement des effectifs? **Oui ( ) Non ( )**

Si oui, le soumissionnaire doit fournir l'information suivante :

- a. le nom de l'ancien fonctionnaire;
- b. les conditions de l'incitatif versé sous forme de paiement forfaitaire;
- c. la date de la cessation d'emploi;
- d. le montant du paiement forfaitaire;
- e. le taux de rémunération qui a servi au calcul du paiement forfaitaire;
- f. la période correspondant au paiement forfaitaire, incluant la date du début, d'achèvement et le nombre de semaines;
- g. nombre et montant (honoraires professionnels) des autres contrats assujettis aux conditions d'un programme de réaménagement des effectifs.

Pour tous les contrats attribués pendant la période du paiement forfaitaire, le montant total des honoraires qui peut être payé à un ancien fonctionnaire qui a reçu un paiement forfaitaire est limité à 5 000 \$, incluant les taxes applicables.

#### 2.4 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

---

## 2.5 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

### 3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (1 copie électronique)

Section II : Soumission financière (1 copie électronique)

Section III : Attestations (1 copie électronique)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

#### Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

##### 3.1.1 Paiement électronique de factures – offre

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe C - Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe C - Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

#### Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

## PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### 4.1.1 Évaluation technique

##### 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Les soumissionnaires doivent se conformer à tous les critères obligatoires décrits ci-dessous. Pour être évaluée, une soumission doit répondre à toutes les exigences obligatoires de cette demande de proposition. Les soumissionnaires qui soumettent des propositions qui sont déclarées non recevables ne recevront aucune autre considération.

Les offrants doivent avoir au moins huit (8) autobus scolaires dans leur flotte; et indiquer le nombre de véhicules auxquels on pourrait faire appel dans le cadre du contrat, en précisant la marque, le modèle et l'année.

Véhicules proposés:

|             |          |         |
|-------------|----------|---------|
| 1) Marque : | Modèle : | Année : |
| 2) Marque : | Modèle : | Année : |
| 3) Marque : | Modèle : | Année : |
| 4) Marque : | Modèle : | Année : |
| 5) Marque : | Modèle : | Année : |
| 6) Marque : | Modèle : | Année : |
| 7) Marque : | Modèle : | Année : |
| 8) Marque : | Modèle : | Année : |

#### 4.1.2 Évaluation financière

Clause du *Guide des CCUA* [A0222T](#) (2014-06-26) Évaluation du prix – soumissionnaires établis au Canada et à l'étranger

### 4.2 Méthode de sélection

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable.

La soumission recevable avec le prix total de Som #1 de la période initiale et Som #2 de l'année d'option (dans l'annexe B-Base de paiement) le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

## PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

## **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter avec sa soumission la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

## **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848) ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federaux.page?&\\_ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.



## **PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **6.2 Énoncé du besoin**

L'entrepreneur doit exécuter les travaux conformément à l'énoncé des travaux qui se trouve à l'annexe A.

### **6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **6.3.1 Conditions générales**

**2010C** (2018-06-21), Conditions générales - services (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### **6.4 Durée du contrat**

#### **6.4.1 Période du contrat**

La période du contrat débutera à 20 janvier 2020 jusqu'au 31 octobre 2020 inclusivement.

#### **6.4.2 Option de prolongation du contrat**

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la durée du contrat pour une période du 01 novembre au 31 octobre inclusivement dans les mêmes conditions. L'entrepreneur convient que, pendant la période de prolongation du contrat, il sera payé conformément aux dispositions applicables figurant dans la base de paiement.

Le Canada peut exercer cette option à tout moment en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur au moins trente jours civils (30) avant la date d'expiration du contrat. L'option ne peut être exercé par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification du contrat.

### **6.5 Responsables**

#### **6.5.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Chan-Hung Do  
Titre : Chef d'équipe en approvisionnement

Département : Services publics et Approvisionnements Canada (SPAC)

Direction générale des approvisionnements

Direction : Services d'approvisionnement en voyages

Adresse : Immeuble L'Esplanade Laurier, Tour est

140 rue O'Connor,

Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0R5

Téléphone : 343-550-1617

Télécopieur : 613-943-7967

Courriel : [Chan-Hung.Do@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:Chan-Hung.Do@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est : **sera inséré à l'attribution du contrat**

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Département : \_\_\_\_\_

Direction : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

Le chargé de projet pour le contrat est : **sera inséré à l'attribution du contrat**

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Compagnie : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

## 6.6 Divulgaration proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires

En fournissant de l'information sur son statut en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la [Loi sur la pension de la fonction publique](#) (LPFP), l'entrepreneur a accepté que cette information soit publiée sur les sites Web des ministères dans le cadre des rapports de divulgation

proactive des marchés, et ce, conformément à l'[Avis sur la Politique des marchés : 2012-2](#) du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

## **6.7 Paiement**

### **6.7.1 Base de paiement**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes précisés dans l'annexe B – Base de paiement. Les taxes applicables sont en sus.

### **6.7.2 Limite de prix**

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### **6.7.3 Méthode de paiement – Paiement mensuel**

Le Canada paiera l'entrepreneur chaque mois pour les travaux complétés pendant le mois visé par la facture conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- a. une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b. tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c. les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

### **6.7.4 Paiement électronique de factures – contrat**

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;

## **6.8 Instructions relatives à la facturation**

L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Les factures doivent être distribuées comme suit :

Les factures doivent être soumises chaque mois à l'adresse suivante:

- a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement.

**Par courrier uniquement.** Les factures envoyées par courrier électronique ne sont pas acceptées.

**SST bureau d'administration Admin O  
Department of National Defence  
101 Colonel By Dr  
Ottawa, Ont  
K1A 0K2**

- b. Un (1) exemplaire doit être envoyé électroniquement à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

## **6.9 Attestations et renseignements supplémentaires**

### **6.9.1 Conformité**

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

### **6.10 Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

### **6.11 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010C (2018-06-21);
- c) Annexe A – Énoncé du besoin;
- d) Annexe B – Base de paiement;
- e) Annexe C – Instruments de paiement électronique;
- f) Annexe D – Informations et contacts;
- g) Annexe E – Exigences en matière d'assurance;
- h) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_.

### **6.12 Exigences en matière d'assurance**

L'entrepreneur doit respecter les exigences en matière d'assurance prévues à l'annexe D.

L'entrepreneur doit maintenir la couverture d'assurance exigée pendant toute la durée du contrat. Le respect des exigences en matière d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.

N° de l'invitation - Solicitation No.

W5942-19TN08/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

W5942-19TN08

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

lp003. W5942-19TN08

Id de l'acheteur - Buyer ID

lp001

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

L'entrepreneur doit faire parvenir à l'autorité contractante, dans les dix (10) jours suivant la date d'attribution du contrat, un certificat d'assurance montrant la couverture d'assurance et confirmant que la police d'assurance conforme aux exigences est en vigueur. Pour les soumissionnaires établis au

Canada, l'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada, cependant, pour les soumissionnaires établis à l'étranger, la couverture d'assurance doit être prise avec un assureur détenant une cote A.M. Best d'au moins « A- ». L'entrepreneur doit, à la demande de l'autorité contractante, transmettre au Canada une copie certifiée de toutes les polices d'assurance applicables.

## ANNEXE A – ÉNONCÉ DU BESOIN

### **Besoin :**

Le ministère de la Défense nationale Ottawa, Ontario requiert un service de navette entre le Quartier Général de la Défense nationale (Carling), 60 Moodie Dr, Ottawa (Ontario) et le terrain de stationnement Gilmore situé au 120 Herzberg Rd, Kanata, Ontario.

Quatre (4) autobus scolaire avec chauffeurs sont requis.

Note : Il y aura peut-être d'autres arrêts ajouté pendant la durée du contrat.

### **Étendue :**

Quatre (4) autobus scolaire avec chauffeurs sont requis.

L'offrant devra fournir des services de bonne qualité, en veillant notamment à la sécurité et à la propreté des véhicules, en plus de respecter les normes provinciales de sécurité, doit détenir **les permis provinciaux valables**.

L'horaire quotidien est de 06:00 h à 18:05 h.

Seulement un (1) autobus scolaire avec chauffeur est requis pour service de navette de 9:00 h à 15:05 h.

Le service de bus-navettes seront requis du lundi au vendredi, excluant les congés statutaires et provinciaux (i.e. Le premier lundi du mois d'août pour la province de l'Ontario). Durant la période des Fêtes Noël/Jour de l'An, seulement (1) un bus-navette sera requis par route.

Horaire des navettes:

|              | Départ Gilmore Lot | Arrivé Carling | Départ Carling | Arrivé Gilmore Lot |
|--------------|--------------------|----------------|----------------|--------------------|
| 4 bus        | 600                | 610            | 615            | 625                |
|              | 630                | 640            | 645            | 655                |
|              | 700                | 710            | 715            | 725                |
|              | 730                | 740            | 745            | 755                |
|              | 800                | 810            | 815            | 825                |
|              | 830                | 840            | 845            | 855                |
| 1 bus        | 900                | 910            | 915            | 925                |
|              | 930                | 940            | 945            | 955                |
|              | 1000               | 1010           | 1015           | 1025               |
|              | 1030               | 1040           | 1045           | 1055               |
|              | 1100               | 1110           | 1015           | 1125               |
|              | 1130               | 1140           | 1145           | 1155               |
| <b>LUNCH</b> |                    |                |                |                    |
|              | 1240               | 1250           | 1255           | 1305               |

|       |      |      |      |      |
|-------|------|------|------|------|
|       | 1310 | 1320 | 1325 | 1335 |
|       | 1340 | 1350 | 1355 | 1405 |
|       | 1410 | 1420 | 1425 | 1435 |
|       | 1440 | 1450 | 1455 | 1505 |
| 4 bus | 1510 | 1520 | 1525 | 1535 |
|       | 1540 | 1550 | 1555 | 1605 |
|       | 1610 | 1620 | 1625 | 1635 |
|       | 1640 | 1650 | 1655 | 1705 |
|       | 1710 | 1720 | 1725 | 1735 |
|       | 1740 | 1750 | 1755 | 1805 |

Si l'année optionnelle (du 01 novembre 2020 à 31 octobre 2021) est exercée, durant la période des Fêtes Noël/Jour de l'An : du 22 décembre 2020 à 03 janvier 2021, seulement un (1) bus-navette sera requis par route (aucun bus est requis pour les congés : 25, 28 décembre 2020 et 01 janvier 2021).

#### Conditions:

Les quatre (4) bus-navettes et les services offerts par l'entrepreneur comprennent le coût du carburant et doivent satisfaire aux conditions suivantes :

- capacité minimale de 44 places assises;
- les allées de toutes les bus-navettes doivent être dégagées en tout temps: aucune place debout n'est autorisée;
- les bus-navettes et ceux de remplacement temporaire doivent être équipés d'un système de climatisation pour les périodes de temps chaud et d'un système de chauffage fonctionnel sur toute la longueur du véhicule pour les températures froides;
- si un bus-navette est hors service, un bus-navette de remplacement semblable ou supérieur doit être fourni dans les deux (2) heures suivant l'appel placé auprès de l'entrepreneur aux frais de l'entrepreneur, frais de remorquage et de carburant compris;
- les bus-navettes doivent suivre un horaire fixe comprenant une pause de quarante (40) minutes pendant la pause du diner selon l'horaire;
- pendant les pauses des chauffeurs, il est interdit de stationner aux arrêts désignés des bus-navettes;
- dans le cas d'une panne de véhicule, d'un accident ou d'un retard de plus de 15 minutes, il faut aviser immédiatement la Section des transports de l'interruption de service;
- la Section de Transportation de MND, USFC Ottawa doit être avisée de tous les problèmes qui peuvent se poser aux passagers utilisant le service de navette; le numéro de téléphone pour les plaintes doit être affiché dans chaque bus-navette;
- la marche au ralenti: aucun véhicule ne pourra demeurer immobilisé avec le moteur en marche pendant une période de plus de trois minutes. Ceci inclut mais, n'est pas limité aux périodes de réchauffement et de refroidissement, en attente de chargement ou de déchargement, pendant les pauses et les périodes de repos;
- les panneaux de signalisation doivent être visibles en tout temps dans les bus-navette pour identifier la destination et le ministère; et
- des vérifications périodiques seront effectuées par le personnel du MDN pour assurer la qualité du service des chauffeurs et la condition du véhicule (El: propreté du véhicule).

#### Exigences pour les conducteurs :

- le fournisseur doit fournir quatre (4) conducteurs désignés possédant les permis requis de l'Ontario;
- les conducteurs doivent respecter les normes de la profession, parfaitement bilingues, courtois et professionnels en tout temps, et responsables d'assurer un service de qualité;

- 
- c) le fournisseur doit prévoir un conducteur remplaçant en cas de maladie ou de vacances pour la période du contrat;
- d) les conducteurs doivent posséder un permis de conduire valide pour la période du contrat et doivent être en mesure de fournir le certificat de sécurité du véhicule en accord avec les lois provinciales de l'Ontario en tout temps;
- e) les conducteurs devront recueillir des données sur le nombre de passagers par voyage à des fins statistiques;
- f) les conducteurs doivent porter des vêtements et des accessoires propres et adaptés à un milieu professionnel;
- g) les conducteurs doivent disposer d'un téléphone cellulaire (ou d'un dispositif semblable) afin d'assurer la bonne marche et l'efficacité du service; les panneaux de signalisation doivent être visibles dans les bus-navettes pour identifier la destination et le ministère;
- h) pour des raisons de sécurité, les dispositifs sonores personnels, tels que les oreillettes, ne sont pas autorisés, même lorsque le véhicule est en marche;
- i) les conducteurs sont autorisés et peuvent écouter les programmes audio du véhicule uniquement via la radio du véhicule; et
- j) les conducteurs doivent vérifier les cartes d'identités de tous les utilisateurs de MND.



N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W5942-19TN08/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W5942-19TN08

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
lp003. W5942-19TN08

Id de l'acheteur - Buyer ID  
lp001  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT

Le soumissionnaire doit fournir les services de navette tel que décrit à l'annexe A – Énoncé du besoin, aux taux spécifiés ci-dessous.

Des taux mensuels fermes, les taxes applicables sont en sus.

### Taux pour la période initiale du 20 janvier 2020 au 31 Octobre 2020 inclusivement.

| Mois              | Taux mensuels (\$) avant Taxes = A | Taxes (\$) = B | Taux mensuels après Taxes = A+B |
|-------------------|------------------------------------|----------------|---------------------------------|
| Janvier 2020      |                                    |                |                                 |
| Février 2020      |                                    |                |                                 |
| Mars 2020         |                                    |                |                                 |
| Avril 2020        |                                    |                |                                 |
| Mai 2020          |                                    |                |                                 |
| Juin 2020         |                                    |                |                                 |
| Juillet 2020      |                                    |                |                                 |
| Août 2020         |                                    |                |                                 |
| Septembre 2020    |                                    |                |                                 |
| Octobre 2020      |                                    |                |                                 |
| <b>Sous-total</b> | Som #1 =                           | Som #2 =       | Som #3 =                        |

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W5942-19TN08/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W5942-19TN08

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
lp003. W5942-19TN08

Id de l'acheteur - Buyer ID  
lp001  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

**Taux pour l'année d'option du 01 Novembre 2020 au 31 Octobre 2021 inclusivement.**

| Mois              | Taux mensuels (\$) avant Taxes = A | Taxes (\$) = B | Taux mensuels après Taxes = A+B |
|-------------------|------------------------------------|----------------|---------------------------------|
| Novembre 2020     |                                    |                |                                 |
| Décembre 2020     |                                    |                |                                 |
| Janvier 2021      |                                    |                |                                 |
| Février 2021      |                                    |                |                                 |
| Mars 2021         |                                    |                |                                 |
| Avril 2021        |                                    |                |                                 |
| Mai 2021          |                                    |                |                                 |
| Juin 2021         |                                    |                |                                 |
| Juillet 2021      |                                    |                |                                 |
| Août 2021         |                                    |                |                                 |
| Septembre 2021    |                                    |                |                                 |
| Octobre 2021      |                                    |                |                                 |
| <b>Sous-total</b> | Som #1 =                           | Som #2 =       | Som #3 =                        |

N° de l'invitation - Solicitation No.

W5942-19TN08/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

W5942-19TN08

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

lp003. W5942-19TN08

Id de l'acheteur - Buyer ID

lp001

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **ANNEXE C – INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;

## ANNEXE D – INFORMATIONS ET CONTACTS

### 1. Information du soumissionnaire

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Nom du représentant :   |  |
| Titre :                 |  |
| Numéro de téléphone :   |  |
| Numéro de cellulaire :  |  |
| Numéro de télécopieur : |  |
| Adresse courriel :      |  |

### 2. Information sur la propriété

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Nom de la propriété :        |  |
| Nom légal de l'entreprise :  |  |
| Adresse :                    |  |
| Ville :                      |  |
| Province / État :            |  |
| Code postal :                |  |
| Numéro de téléphone :        |  |
| Numéro de télécopieur :      |  |
| Numéro sans frais :          |  |
| Numéro pour réservations :   |  |
| Courriel pour réservations : |  |
| Site web :                   |  |
| NEA :                        |  |

#### **Note : Numéro d'entreprise - approvisionnement (NEA) pour les fournisseurs canadiens seulement**

Les fournisseurs canadiens sont requis d'obtenir un NEA avant l'adjudication du contrat. Les fournisseurs peuvent s'inscrire pour un NEA dans le système en ligne sur le site suivant :

<https://achatsetventes.gc.ca/pour-les-entreprises/vendre-au-gouvernement-du-canada/s-inscrire-comme-fournisseur>

Pour l'inscription à l'extérieur d'internet, les fournisseurs peuvent contacter l'équipe DIF au 1-800-811-1148 pour obtenir le numéro de téléphone de l'agent le plus proche.

---

**ANNEXE E - EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCE****1. ASSURANCE DE RESPONSABILITÉ CIVILE COMMERCIALE**

1.1 L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police d'assurance responsabilité civile commerciale d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 2 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.

1.2 La police d'assurance responsabilité civile commerciale doit comprendre les éléments suivants :

- a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
- b. Blessures corporelles et dommages matériels causés à des tiers découlant des activités de l'entrepreneur.
- c. Produits et activités complétées : Couverture pour les blessures corporelles et dommages matériels découlant de biens ou de produits fabriqués, vendus, manipulés ou distribués par l'entrepreneur, ou découlant des activités complétées par l'entrepreneur.
- d. Préjudice personnel : Sans s'y limiter, la couverture doit comprendre la violation de la vie privée, la diffamation verbale ou écrite, l'arrestation illégale, la détention ou l'incarcération et la diffamation.
- e. Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
- f. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.
- g. Les employés et (s'il y a lieu) les bénévoles doivent être désignés comme assurés additionnels.
- h. Responsabilité de l'employeur (ou confirmation que tous les employés sont protégés par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) ou par un programme semblable).
- i. Formule étendue d'assurance contre les dommages, comprenant les activités complétées : Couvrir les dommages matériels de manière à inclure certains sinistres qui seraient autrement exclus en vertu de la clause d'exclusion usuelle de garde, de contrôle ou de responsabilité faisant partie d'une police d'assurance type.

- 
- j. Avis d'annulation : L'entrepreneur fournira à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours avant l'annulation de la police ou tout autre changement à la police d'assurance.
- k. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.
- l. Responsabilité civile indirecte du propriétaire ou de l'entrepreneur : Couvre les dommages découlant des activités d'un sous-traitant que l'entrepreneur est juridiquement responsable de payer.
- m. Assurance automobile des non-propriétaires : Couvre les poursuites contre l'entrepreneur du fait de l'utilisation de véhicules de location ou n'appartenant pas à l'entrepreneur.
- n. Pollution subite et accidentelle (minimum 120 heures) : Pour protéger l'entrepreneur à l'égard des responsabilités découlant de dommages causés par la pollution accidentelle.
- o. Droits de poursuite : Conformément à l'alinéa 5 d) de la [Loi sur le ministère de la Justice](#), L.R.C. 1993, ch. J-2, art. 1, si une poursuite est intentée par ou contre le Canada et que, indépendamment de la présente clause, l'assureur a le droit d'intervenir en poursuite ou en défense au nom du Canada à titre d'assuré additionnel désigné en vertu de la police d'assurance, l'assureur doit communiquer promptement avec le Procureur général du Canada, par lettre recommandée ou par service de messagerie, avec accusé de réception, pour s'entendre sur les stratégies juridiques.

**Pour la province de Québec, envoyer à l'adresse suivante :**

*Directeur  
Direction du droit des affaires  
Bureau régional du Québec (Ottawa)  
Ministère de la Justice  
284, rue Wellington, pièce SAT-6042  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8*

**Pour les autres provinces et territoires, envoyer à l'adresse suivante :**

*Avocat général principal  
Section du contentieux des affaires civiles  
Ministère de la Justice  
234, rue Wellington, Tour de l'Est  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8*

Une copie de cette lettre doit être envoyée à l'autorité contractante à titre d'information. Le Canada se réserve le droit d'intervenir en codéfense dans toute poursuite intentée contre le Canada. Le Canada assumera tous les frais liés à cette codéfense. Si le Canada décide de participer à sa défense en cas de poursuite intentée contre lui et qu'il n'est pas d'accord avec un règlement proposé et accepté par l'assureur de l'entrepreneur et les plaignants qui aurait pour effet de donner lieu à un règlement ou au rejet de l'action intentée contre le Canada, ce dernier sera responsable envers l'assureur de l'entrepreneur pour toute différence entre le montant du règlement proposé et la somme adjugée ou payée en fin de compte (coûts et intérêts compris) au nom du Canada.

---

## 2. ASSURANCE RESPONSABILITÉ CIVILE AUTOMOBILE

2.1 L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police d'assurance automobile d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 2 000 000 \$ par accident ou par incident.

2.2 La police d'assurance doit comprendre les éléments suivants :

- a. Assurance de responsabilité civile - limite minimale de 2 000 000 \$ par accident ou par incident;
- b. Assurance individuelle - lois de toutes les juridictions;
- c. Garantie non-assurance des tiers;
- d. Avis d'annulation : L'entrepreneur fournira à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours avant l'annulation de la police ou tout autre changement à la police d'assurance.
- e. FMPO/SEF/ FAQ n° 6a - Autorisation de transporter des passagers contre rémunération ou en vertu d'un contrat de location;
- f. FMPO/SEF/ FAQ n° 6b - Avenant relatif aux autobus scolaires;
- g. FMPO/SEF/ FAQ n° 6c - Avenant relatif aux véhicules de voyageurs pour le transport public;
- h. FMPO/SEF/ FAQ n° 6f - Avenant relatif aux véhicules de voyageurs pour le transport public - Limites minimales requises liées au risque du passager ou aux blessures corporelles :
  - 8 à 12 passagers : 5 000 000 \$
  - Plus de 13 passagers : 8 000 000 \$
- i. Responsabilité à l'égard des dommages causés à des véhicules n'appartenant pas à l'assuré : Ontario : FMPO 27 ou 27B; Québec : FAQ n° 27; Autres provinces : SEF n° 27

N° de l'invitation - Solicitation No.

W5942-19TN08/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

W5942-19TN08

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

lp003. W5942-19TN08

Id de l'acheteur - Buyer ID

lp001

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---